

Les Voisins du 12 bis

Une série radiophonique bilingue
pour s'initier au français dans des situations de communication de la vie quotidienne.

L'HISTOIRE

Dans un immeuble parisien, une petite communauté de voisins a tissé des liens d'amitié.

Un jour, Rosa reçoit un colis contenant une clé USB et une lettre écrite dans un français fleuri. Une erreur de la poste. Intriguée, elle découvre les chansons d'une dénommée Awa. Subjuguée par cette voix, Rosa cherche à en savoir plus.

Avec l'aide de Billie, une amie de sa fille – fraîchement arrivée du pays pour faire une école d'art à Paris – Rosa fait des recherches sur Internet pour découvrir le parcours d'Awa : la jeune femme chantait dans des mariages au Mali pour gagner sa vie. En quittant son pays pour une tournée en tant que choriste en France, Awa cherche à s'y installer durablement et faire carrière dans la scène musicale.

Les voisins soutiennent Rosa qui tente de retrouver la chanteuse.

En 13 épisodes, l'auditeur fait connaissance avec les habitants de l'immeuble du 12Bis rue du Paradis : Zirek, le médecin kurde devenu chauffeur de VTC, qui travaille dur pour faire venir sa famille ; Diane et Pierre dont la famille vient de s'agrandir non sans problèmes ; Amir, le jeune fleuriste afghan ; et Billie qui découvre la vie étudiante parisienne.

Après bien des péripéties dans Paris avec Billie, Zirek, Diane et Amir, Rosa se rend dans un bar pour retrouver son amour d'antan, quand elle entend une voix bouleversante. Rosa reconnaît instantanément la voix magnifique d'Awa et en oublie son rendez-vous galant.

Personnages principaux (bilingues)

ROSA

63 ans, psychologue, d'origine étrangère vivant à Paris depuis 40 ans, Elle habite au 3ème étage du 12 bis rue du Paradis. Rosa est un peu la « mama » de l'immeuble, elle se préoccupe du bien-être de tout le monde. Jeune retraitée solitaire mais passionnée, elle héberge une amie de sa fille qui vient d'arriver du pays : Billie. Elle prend donc très à cœur l'accueil de Billie qu'elle aide comme elle peut à s'installer dans de bonnes conditions.

Son objectif est de retrouver Awa. Awa a à peu près le même âge que sa propre fille, Sara, qu'elle a élevée seule. Rosa regrette de ne pas s'être davantage occupée de sa fille, qui est retournée aujourd'hui dans leur pays d'origine (travail, bénévolat pour une ONG...). Après des années d'activité soutenue, Rosa a donc du temps à consacrer à Awa.

Rosa s'est installée à Paris il y a 40 ans pour rejoindre son amoureux, l'ethnologue Mark Constantin, qu'elle avait rencontrée à un colloque en France. Mark a disparu juste avant leur mariage sans explications. Depuis, elle ne s'est jamais mariée. Sous l'impulsion de Billie, elle finira par le retrouver.

Elle parle très bien français. Elle communique avec Billie dans leur langue maternelle commune, et l'aide à comprendre les conversations en français auxquelles Billie assiste.

BILLIE

23 ans, originaire du même pays que Rosa (ou d'un pays parlant la même langue), elle va habiter dans la chambre de bonne qui appartient à Rosa au dernier et 5ème étage de l'immeuble.

Elle débarque de son pays d'origine où elle est amie avec Sara, la fille de Rosa, et vient faire une école privée en arts appliqués à Paris et suivre des cours de français pour se préparer aux Beaux-Arts. Elle souhaite se spécialiser en vidéo.

C'est une jeune femme très volontaire, droite et obstinée, mais encore un peu naïve.

Elle filme son séjour à Paris et poste ses vidéos sur Instagram pour ses amis. Elle tient son journal face à la caméra, ce qui lui permet d'explorer sa propre vie et ses problèmes personnels.

Elle partage son temps entre les cours de prépa à l'école d'art, les cours de français, des rétrospectives au cinéma, elle lit, filme ses voisins, va au café avec ses camarades de classe, sort danser.

Elle est débutante en français. Elle s'attache à Rosa, et découvre à son contact un modèle féminin qui l'inspire par son dynamisme, sa générosité, sa soif renouvelée de découvrir de nouvelles choses.